

# 佛典傳入與文化交流

總經理

我們知道，佛教是一種有深厚文化背景的宗教，佛教雖非土生土長於中國，但自傳入之後，對我國的文化各方面影響甚大，亦表現於人們的日常生活中。

一、大丈夫立定志向，當任一件人所不能做的事。  
二、少年人宜使苦，苦則定志，不遠離，亦不輕易。  
三、匹夫立志，便可參天地，五、天下無事，只怕不立志。

## 周名紹

(即龍光信託公司內)  
會計辦事處  
Richard M. Chow  
1130 East Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
683-5768

Ho Ho Chop Suey  
102 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030  
地址：片打東街  
電話：六八一·一〇三〇  
悉從尊便  
陶陶酒家  
食譜精研  
大謙小酌

翠華園食  
Pavilion Garden  
[Restaurant]  
509 Main St.,  
Vancouver 4, B.C.  
電話：687-2608

翠華園高級食府  
具有三者的合體  
與衆不同的氣派  
最高水準的烹飪  
最合理的價格  
最為親切的服務  
讓將全部獻給關心佳肴，旨酒，  
美食的人士享受。

佛經是古代人的智慧結晶，內容包羅豐富，從其中我們可以窺見古代印度社會的各方面，它不僅是佛教信仰者的經典，若果作為古典文學看，或是作為古代社會歷史資料看，都可得到非常寶貴的文獻。

佛經有各種文字的傳本，其中以我國漢文的譯本，為最豐富，我國從漢代以來，就對佛經開始翻譯介紹，有從印度，尼泊爾的

古語文（梵文，巴利文）直接翻譯的，也有從中亞細亞的各種古文字（如吐火羅文）間接翻譯的，因為傳本不同，所以譯文詳畧互異，而且歷世的大德，努力述作，當把同一佛典，一譯再譯，由於時代不同，各人的文章風格不同，因此面貌也互異，有的譯文，并非直譯，雖則轉寫漢文，却仍然是異域的情調，這在文體上便出現了新的風格，有如園藝中的新品種一樣，在魏晉六朝的藝術中，放出瑰麗的色彩與濃郁的異香，感染給中國文化藝術，產生了新的變化，不僅在形式上有了新的發展，在內容上也因吸收了新的養分。

## 一劍霜寒十四州

近見有一書「一劍霜寒十四州」句

，實為「十四州」而非「四十州」。故事是：錢鏗自稱吳越國王，僭號休

，先慈余門關氏太夫人之喪於八月

十日下午三時半假座靈堂，行禮安葬于伙市蘭蕙園，同親戚朋友

，送惠賜禮花圈，親臨執事，車隨送高

，詔降情深，均感哀壯。

## 哀謝

先慈余門關氏太夫人之喪於八月

十日下午三時半假座靈堂，行禮安葬于伙市蘭蕙園，同親戚朋友

，送惠賜禮花圈，親臨執事，車隨送高

，詔降情深，均感哀壯。

謝

## 謝

先慈余門關氏太夫人之喪於八月

十日下午三時半假座靈堂，行禮安葬于伙市蘭蕙園，同親戚朋友

，送惠賜禮花圈，親臨執事，車隨送高

，詔降情深，均感哀壯。

偷有錯漏 希為見諒

中醫 張和鴻業  
新創辦

中醫 張和鴻業  
新創辦